



DATOS IMPORTANTES

Información acerca del virus de la influenza aviar (gripe aviar) y de la influenza aviar A (H5N1)

Esta hoja informativa ofrece información general acerca de la gripe aviar e información acerca de un tipo de gripe aviar, llamado influenza aviar A (H5N1), que está infectando a las aves de Asia y que ha infectado a algunos seres humanos.

¿Qué es la influenza aviar (gripe aviar)?

La gripe aviar (de aves) es una infección causada por los virus de la influenza aviar (gripe aviar). Estos virus de la gripe se presentan de manera natural entre las aves. Las aves salvajes de todo el mundo transportan los virus en sus intestinos, pero por lo general no se enferman a causa de ellos. Sin embargo, la gripe aviar es muy contagiosa entre las aves y puede hacer que algunas aves domésticas, incluyendo los pollos, patos y pavos, se enfermen gravemente y mueran.

¿Los virus de la gripe aviar infectan a los humanos?

Los virus de la gripe aviar por lo general no infectan a los humanos, pero desde 1997 se han presentado varios casos de humanos infectados con la gripe aviar.

¿Cuál es la diferencia entre los virus de la gripe aviar y los virus de la gripe humana?

Existen muchos subtipos diferentes del virus de la gripe tipo A. Estos subtipos difieren debido a ciertas proteínas en la superficie del virus de la gripe tipo A (proteínas hemaglutinina [HA] y neuraminidasa [NA]). Existen 16 subtipos HA diferentes y 9 subtipos NA diferentes de los virus de la gripe A. Se pueden presentar muchas combinaciones posibles de las proteínas HA y NA. Cada combinación es un subtipo diferente. Todos los subtipos de los virus de la gripe A se pueden encontrar en las aves. Sin embargo, cuando hablamos de los virus de la "gripe aviar", nos referimos a aquellos subtipos de la gripe A que continúan presentándose principalmente en las aves. Esos virus por lo general no afectan a los humanos, aunque sabemos que pueden hacerlo. Cuando hablamos de "virus de la gripe humana" nos referimos a aquellos subtipos que se presentan extensamente en los humanos. Sólo existen tres subtipos conocidos de virus de la gripe humana (H1N1, H1N2 y H3N2); es probable que algunas partes genéticas de los virus actuales de la gripe humana provengan originalmente de las aves. Los virus de la gripe A cambian constantemente y con el tiempo pueden llegar a adaptarse para infectar y extenderse entre los humanos.

¿Cuáles son los síntomas de la gripe aviar en los humanos?

Los síntomas de la gripe aviar en los humanos han variado desde los síntomas típicos de la gripe (fiebre, tos, dolor de garganta y dolor muscular) hasta infecciones oculares, neumonía, enfermedades respiratorias severas (como dificultades respiratorias agudas) y otras complicaciones severas que pueden amenazar la vida. Los síntomas de la gripe aviar pueden depender del tipo de virus que cause la infección.

¿Cómo se propaga la gripe aviar?

Las aves infectadas expulsan el virus en su saliva, en las secreciones nasales y en las heces. Las aves susceptibles se infectan cuando tienen contacto con las excreciones contaminadas o con las superficies que están contaminadas con excreciones. Se cree que la mayoría de los casos de infecciones de gripe aviar en humanos han sido resultado del contacto con aves infectadas o con superficies contaminadas.

Información acerca del virus de la influenza aviar (gripe aviar) y de la influenza aviar A (H5N1) (continuación de la página anterior)

¿Cómo se trata la gripe aviar en los humanos?

Los estudios sugieren que las medicinas de receta aprobadas para los virus de la gripe humana funcionarán para prevenir la infección de la gripe aviar en los humanos. Sin embargo, los virus de la gripe se pueden volver resistentes a esos fármacos, por lo que los medicamentos podrían no funcionar.

¿Cuáles son los riesgos para los humanos por la gripe aviar?

El riesgo por la gripe aviar generalmente es bajo para la mayoría de las personas debido a que los virus se contagian principalmente entre las aves y casi nunca infectan a los humanos. Sin embargo, durante un brote de fiebre entre las aves domésticas (pollos, patos y pavos domésticos), existe riesgo para las personas que tienen contacto con las aves infectadas o con las superficies que se han contaminado con las excreciones de las aves infectadas. El brote actual de la influenza aviar A (H5N1) entre las aves domésticas de Asia (ver más adelante) es un ejemplo de un brote de gripe aviar que ha causado infecciones y muertes en seres humanos. En dichas situaciones, las personas deben evitar el contacto con las aves infectadas y con las superficies contaminadas, además de que deben tener cuidado al manejar y cocinar la carne de las aves. Para obtener más información acerca de la influenza aviar y de temas relacionados con la seguridad de los alimentos, visite el sitio Web de la Organización Mundial de la Salud en www.who.int/foodsafety/micro/avian/en.

¿Qué es el virus de la influenza aviar A (H5N1)?

El virus de la influenza A (H5N1) – también llamado “virus H5N1” – es un subtipo del virus de la influenza A que se presenta principalmente en las aves. Fue aislado por primera vez en las aves (golondrinas de mar) en Sudáfrica en 1961. Al igual que todos los virus de la gripe aviar, el virus H5N1 circula entre las aves de todo el mundo, es muy contagioso entre las aves y puede ser mortal.

¿Qué es la gripe aviar H5N1 que se ha reportado recientemente en Asia?

Son los brotes de influenza H5N1 que se presentaron entre las aves domésticas en ocho países de Asia (Camboya, China, Indonesia, Japón, Laos, Corea del Sur, Tailandia y Vietnam) a finales del 2003 y principios de 2004. En esa época, más de 100 millones de aves de los países afectados murieron por la enfermedad o fueron eliminadas para tratar de controlar el brote. Para marzo de 2004 se reportó que el brote estaba bajo control. Sin embargo, a principios de junio de 2004 se reportaron nuevos brotes mortales de influenza H5N1 entre las aves domésticas en varios países de Asia (Camboya, China, Indonesia, Malasia [se reportó por primera vez], Tailandia y Vietnam). Se cree que esos brotes aún continúan. Las infecciones en humanos de la influenza A (H5N1) se reportaron en Tailandia y en Vietnam durante los dos periodos del brote.

¿Cuáles son los riesgos para los humanos por el virus H5N1 en Asia?

El virus H5N1 por lo general no afecta a los humanos. Sin embargo, en 1997, se observó el primer caso de transmisión de aves a humanos durante un brote de gripe aviar en las aves domésticas de Hong Kong. El virus provocó enfermedades respiratorias severas en 18 personas, 6 de las cuales murieron. Desde esa fecha se han presentado otros casos de infección de H5N1 en humanos. Más recientemente, los casos de infecciones de H5N1 en humanos se han presentado en Tailandia y en Vietnam durante los grandes brotes de H5N1 en las aves domésticas. El índice de mortalidad de estos casos reportados ha sido cercano al 50 por ciento. La mayoría de estos casos ocurrieron por el contacto con aves domésticas infectadas o con superficies contaminadas; sin embargo, se piensa que han ocurrido pocos casos de transmisión de H5N1 de un humano a otro.

Hasta ahora, la transmisión del virus H5N1 de persona a persona ha sido rara y la transmisión no ha continuado más allá de una persona. Sin embargo, debido a que todos los virus de la influenza tienen la habilidad de cambiar, a los científicos les preocupa que el virus H5N1 algún día pueda ser capaz de infectar a los humanos y de transmitirse fácilmente de una persona a otra. Como estos virus no infectan

Información acerca del virus de la influenza aviar (gripe aviar) y de la influenza aviar A (H5N1) (continuación de la página anterior)

comúnmente a los humanos, prácticamente no existe protección inmunológica contra ellos entre la población de seres humanos. Si los virus H5N1 tuvieran la capacidad de infectar a una persona y de transmitirse fácilmente de una persona a otra, podría iniciarse una "pandemia de gripe" (brote de la enfermedad en todo el mundo). Nadie puede predecir cuándo ocurrirá una pandemia. Sin embargo, los expertos de todo el mundo están vigilando muy de cerca la situación del H5N1 en Asia y se preparan para la posibilidad de que el virus pueda comenzar a transmitirse con más facilidad y amplitud entre las personas.

¿Cómo se trata la infección del virus H5N1 en humanos?

El virus H5N1 que afecta actualmente a las aves en Asia y que ha causado enfermedades y muerte entre los humanos es resistente a la amantadina y a la rimantadina, dos medicamentos antivirales que se emplean comúnmente contra la influenza. Otros dos medicamentos antivirales, oseltamivir y zanamavir, probablemente pueden funcionar en el tratamiento de la gripe causada por el virus H5N1, aunque es necesario realizar estudios para probar que funcionan.

¿Existe una vacuna que proteja a los humanos contra el virus H5N1?

En la actualidad no existe una vacuna que proteja a los humanos contra el virus H5N1 que se ha visto en Asia. Sin embargo, ya se están realizando esfuerzos para desarrollar una vacuna. Se espera que los estudios de investigación para probar una vacuna que proteja a los humanos contra el virus H5N1 comiencen en abril de 2005. (Los investigadores también están trabajando en una vacuna contra el H9N2, otro subtipo del virus de la gripe aviar.) Si desea más información acerca del proceso de desarrollo de la vacuna contra el virus H5N1, visite el sitio Web de los Institutos Nacionales de Salud en <http://www2.niaid.nih.gov/Newsroom/Releases/flucontracts.htm>.

¿Cuál es el riesgo para los habitantes de los Estados Unidos por el brote de la gripe aviar H5N1 en Asia?

El riesgo actual para los estadounidenses debido a la gripe aviar H5N1 en Asia es reducido. La cepa del virus H5N1 encontrado en Asia no se ha encontrado en los Estados Unidos. No se han reportado casos de gripe H5N1 en humanos dentro de los Estados Unidos. Es posible que los viajeros que regresan de países afectados en Asia pudieran estar infectados. Desde febrero de 2004, el personal médico y de salud pública ha vigilado cuidadosamente en busca de alguno de esos casos.

¿Qué recomiendan los CDC en relación con el brote de la gripe aviar H5N1 en Asia?

En febrero de 2004, los CDC les proporcionó a los departamentos de salud de los Estados Unidos algunas recomendaciones para mejorar la vigilancia ("detección") de la influenza aviar A (H5N1) en el país. Los mensajes de seguimiento (Red de Alertas de Salud) se enviaron a los departamentos de salud el 12 de agosto de 2004 y el 4 de febrero de 2005, en los cuales se les recordaban a los departamentos de salud las formas de detectar (vigilancia doméstica), diagnosticar y prevenir la transmisión de la influenza aviar A (H5N1). También se recomendaron medidas para las pruebas de laboratorio para el virus H5N1. Actualmente, los CDC aconsejan que las personas que viajen a países de Asia con brotes conocidos de influenza A (H5N1) eviten las granjas avícolas, el contacto con los animales en los mercados que venden alimentos vivos y el contacto con cualquier superficie que parezca estar contaminada con heces de aves o de otros animales.

¿Qué hacen los CDC para prepararse ante una posible pandemia de la gripe H5N1?

Los CDC están participando en diversas actividades para la prevención de una pandemia, incluyendo:

- Trabajar con la Asociación de Laboratorios de Salud Pública en talleres de capacitación para los laboratorios estatales en el uso de técnicas especiales de laboratorio (moleculares) para identificar los virus H5.

Información acerca del virus de la influenza aviar (gripe aviar) y de la influenza aviar A (H5N1) (continuación de la página anterior)

- Trabajar con el Consejo Estatal y Territorial de Epidemiólogos y con otros similares para ayudar a los estados en sus esfuerzos de planeación contra una pandemia.
- Trabajar con otras agencias como el Departamento de Defensa y la Administración de Veteranos en los asuntos relacionados con las reservas antivirales.
- Trabajar con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y con el Ministro Vietnamita de Salud para investigar la influenza H5N1 en Vietnam y proporcionar ayuda en los diagnósticos de laboratorio y en la capacitación de las autoridades locales.
- Realizar pruebas de los virus H5N1.
- Comenzar con una iniciativa de 5.5 millones de dólares para mejorar la vigilancia de la influenza en Asia.
- Organizar o asistir a sesiones de capacitación para mejorar las capacidades locales destinadas a realizar investigaciones sobre posibles casos de H5N1 en humanos y detectar los virus de la influenza A H5 usando técnicas de laboratorio.
- Desarrollar y distribuir kits de reactivos para detectar los virus de la influenza A H5N1 que circulan actualmente.
- Trabajar junto con la OMS y con los Institutos Nacionales de Salud (NIH) en pruebas de seguridad para los candidatos a la vacuna contra la influenza A (H5N1) y contra otros subtipos del virus de la influenza A.

Para más información, visite www.cdc.gov/flu/espanol,
o llame a los CDC al 800-CDC-INFO (español e inglés) o 888-232-6348 (TTY).

24 de mayo de 2005

Página 4 de 4